

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Бразилии о сотрудничестве в области культуры и образования

Постановление · № 1460 · от 19.11.1997 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 19 ноября 1997 г. N 1460

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Бразилии о сотрудничестве в области культуры и образования
Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Бразилии о сотрудничестве в области культуры и образования (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Бразильской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и

Правительством Федеративной Республики Бразилии

о сотрудничестве в области культуры и образования

Правительство Российской Федерации и Правительство Федеративной Республики Бразилии, именуемые далее Сторонами,

стремясь к укреплению дружественных отношений, росту взаимопонимания и доверия между двумя странами,

исполненные решимости способствовать взаимному ознакомлению народов России и Бразилии с историей и культурой обеих стран посредством сотрудничества в области культуры, образования и спорта,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут поощрять развитие сотрудничества в области культуры, образования и спорта между соответствующими правительственными и неправительственными организациями в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 2

Стороны будут прилагать усилия для популяризации художественных и культурных ценностей одного государства на территории другого государства, содействуя привлечению граждан к участию в мероприятиях, проводимых согласно настоящему Соглашению, и поощряя соответствующие государственные и негосударственные инициативы на всех уровнях.

Статья 3

Стороны будут периодически информировать друг друга о проводимых в их странах международных конференциях, конкурсах, фестивалях и других мероприятиях в области культуры и искусства.

Статья 4

Стороны будут поощрять установление прямых контактов между деятелями культуры двух стран и оказывать содействие в осуществлении гастролей профессиональных оперных, театральных, танцевальных, музыкальных коллективов и отдельных исполнителей как на коммерческой, так и некоммерческой основе.

Статья 5

Стороны будут поощрять сотрудничество между музеями, библиотеками и архивами, особенно в том, что касается доступа к материалам по российской и бразильской тематике, в соответствии с национальными законодательствами двух стран.

Статья 6

Стороны будут способствовать сотрудничеству в области кинематографии и содействовать популяризации киноискусства одного государства на территории другого государства путем обмена фильмами на коммерческой и некоммерческой основе. Они также будут поощрять встречи между деятелями кино и другими специалистами в области кинематографии.

Статья 7

Стороны будут содействовать обмену опытом в области искусства и литературы путем организации конференций, симпозиумов и семинаров, а также направления специалистов для проведения научных исследований в этой области.

Статья 8

Стороны будут поощрять сотрудничество в сфере охраны авторского и смежных прав.

Статья 9

Стороны будут принимать необходимые меры по предотвращению незаконного ввоза, вывоза и перемещения культурных ценностей в соответствии с нормами международного права и национальным законодательством.

Стороны будут поощрять взаимодействие соответствующих компетентных государственных органов в обмене информацией и принятии мер, связанных с восстановлением законных прав собственности на культурные ценности и возвращением их при незаконном вывозе или ввозе на территории каждой из стран.

Статья 10

В соответствии с национальным законодательством каждая из Сторон будет содействовать упрощению таможенных формальностей временного ввоза на свою территорию и вывоза предметов, имеющих культурную ценность, необходимых для эффективного осуществления мероприятий, проводимых в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 11

Стороны будут поощрять изучение, преподавание и распространение русского языка в Федеративной Республике Бразилии и португальского языка в Российской Федерации путем:

- а) обмена специалистами и преподавателями, стажерами и студентами;
- б) совместной подготовки учебно-методической литературы;
- в) проведения семинаров и конференций;

Статья 12

Каждая из Сторон будет на основе взаимности и в соответствии со своими возможностями содействовать учреждению и деятельности на ее территории информационно-культурных центров другой страны.

Статус и условия деятельности этих центров явятся предметом особой договоренности Сторон, оформленной дополнительно к настоящему Соглашению двусторонним документом.

Статья 13

Стороны будут способствовать сотрудничеству между информационными агентствами и соответствующими компетентными учреждениями в области радио и телевидения двух стран.

Статья 14

Стороны будут развивать сотрудничество между двумя странами в области образования с целью лучшего ознакомления с деятельностью, ведущейся в этих сферах, при условии соблюдения национального законодательства.

Статья 15

Настоящее Соглашение, не нарушая прямых договоренностей между государственными и частными образовательными учреждениями и другими аналогичными организациями двух стран, имеет своей целью:

- а) укрепление сотрудничества в области образования, в том числе между университетами;
- б) подготовку и повышение квалификации преподавательских и научных кадров;
- в) обмен информацией и опытом.

Статья 16

Стороны будут содействовать реализации положений статьи 15 путем развития сотрудничества на разных уровнях и через различные формы обучения посредством:

- а) обмена преподавателями и научными сотрудниками для обучения в аспирантуре в высших учебных заведениях;
- б) обмена учащимися, студентами, преподавателями и научными сотрудниками на краткосрочный или долгосрочный период в целях развития сотрудничества между учебными заведениями по предварительной договоренности;
- в) совместной разработки и реализации проектов и исследовательских работ;
- г) обмена документами и публикациями о результатах совместных исследований;
- д) обмена специалистами с целью взаимного расширения знаний о соответствующих системах начального, среднего и высшего профессионального образования, методах и программах обучения;
- е) обмена учебными видеоматериалами, компьютерными программами, компакт-дисками и другими материалами, которые могут быть использованы в образовательных программах для дистанционного обучения;
- ж) совместной подготовки учебных материалов для средств информации, распространяющих достижения в области культуры двух стран.

Статья 17

Признание и (или) подтверждение дипломов и ученых степеней, выданных или присвоенных высшими учебными заведениями государства одной из Сторон, осуществляется в порядке, предусмотренном соответствующим национальным законодательством.

Дипломы о высшем образовании, выданные официально зарегистрированными и признанными каждой из Сторон высшими учебными заведениями, будут признаваться без подтверждения с момента их соответствующей регистрации компетентными властями и местными консульскими учреждениями только для целей зачисления в аспирантуру.

Стороны также продолжают переговоры с целью подписания Протокола о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях.

Статья 18

Стороны будут поощрять установление прямых контактов между спортивными организациями двух стран с целью выработки специальных программ сотрудничества в области спорта.

Статья 19

Во исполнение настоящего Соглашения соответствующие государственные органы Сторон будут разрабатывать программы сотрудничества в области культуры и образования, в которых будут оговариваться конкретные мероприятия, а также финансовые и другие условия их осуществления.

Указанные программы сотрудничества будут вступать в силу с даты их подписания. Подписание согласованных программ сотрудничества возлагается на Министерство иностранных дел Российской Федерации и Министерство иностранных дел Федеративной Республики Бразилии.

Статья 20

Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней после даты получения последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение каждой Стороной внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 21

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения.

Изменения вступают в силу в соответствии с положениями статьи 20.

Статья 22

Настоящее Соглашение заключается на неопределенное время. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом в письменной форме другую Сторону за шесть месяцев до предполагаемой даты прекращения его действия.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затронет осуществление начатых до этого на его основе программ и проектов, если только одна из Сторон не примет противоположного решения.

Статья 23

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Федеративной Республикой Бразилией Соглашение между Советом Министров Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Федеративной Республики Бразилии о культурном сотрудничестве, подписанное в г. Бразилиа 30 сентября 1987 года.

Совершено в г. " " 199 года в двух экземплярах, каждый на русском и португальском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Федеративной Республики

Бразилии
